

Масуди ДОВРАН

(Баку)

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ ЯЗЫК НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ  
И ЗАКАВКАЗЬЕ

Мақалада Азербайжан тілінің Таяу  
Шығыс және Закавказьдегі  
қарастырылған. ролі

*Bu makalede, Azericenin Orta Doğu ve Kafkas  
ötesindeki rolü ele alınmıştır.*

Язык, являющийся средством общения на широком географическом пространстве, может свидетельствовать о древности культуры, об образе жизни народа. Азербайджанский язык является одним из таких языков. Границы его распространения были довольно широкими.

К сожалению, даже в наши дни наблюдается несколько негативное отношение к языку азербайджанских огузов. Причиной этого, как нам кажется, является то, что азербайджанских огузов (турков), считают то мидянами, то атропатенами, то албанами. Якобы азербайджанские турки не знают, кто они сами и «являются переселенцами». Но исторические исследования и границы распространения азербайджанского языка дают основание внести ясность в эти факты. Во-первых, некоторые ученые (в прошлом и в настоящее время) не хотят понимать, что Манна, Шумер, Мидия, Атропатена – это названия государств.

Во-вторых, если азербайджанские турки являются приезжими в эти края, тогда каким образом этот язык завоевал собственный статус – большой авторитет и широкое распространение на Ближнем Востоке и в Закавказье.

До сих пор не доказано – какой именно язык был государственным языком Урарту? Ведь любое государство имеет свой государственный язык, который является средством межнационального общения, на этом языке ведутся государственные дела.

Изучая современный азербайджанский язык, его устное народное творчество, можно сделать вывод о том, что этот язык еще до нашей эры был господствующим, правящим языком среди не родственных языков и оказывая свое влияние на эти языки. Например, армяне считают, что государство Урарту занимало большую территорию. Может быть, так и было! А какой язык был государственным? Если армяне считают, что государственным языком был армянский, то они глубоко ошибаются. Это можно доказать конкретными фактами. Например, в азербайджанском языке нет слов и терминов армянского происхождения, наоборот, в армянский язык перешли 63% азербайджанских слов, которые приобрели в армянском языке гражданственность. Такие процессы произошли в грузинском, лакском, цахурском, лезгинском, аварском и в других языках.

Из истории известно, что народы Ассирии-Вавилонии зарождались в IX веке до нашей эры, но армяне считают себя еще древнее, хотя и сами доказывают, что они переселились в Западный Азербайджан в VI в до н.э. Здесь нет логики.

Уместно напомнить о том, что в советское время армяне поставили памятник в честь прибытия первой армянской семьи на азербайджанскую землю. Памятник так и называется – «Прибытие первой армянской семьи на азербайджанскую землю».

Древность народа, его развитие, оседлая жизнь и культура непосредственно доказывают его национальными блюдами. А у выше отмеченных народов до сих пор нет национальных блюд. Они в основном пользуются азербайджанскими и стараются представить их как свои. Кроме того, эти народы не имеют своей национальной музыки и обычаев строительства. Названные народы приносили собой обычаи раскаленных степей и поэтому они строят дома из естественных камней. А азербайджанцы, в зависимости от географического и климатического условия, дома строили из естественных камней. А азербайджанцы в зависимости от географического и климатического условия дома строили из глины, глиняного кирпича (сырого и выпеченного), а в лесных зонах используют лесной материал.

Фамилии армян непосредственно и опосредственно присвоены (Мирзаян, Везирян, Чобанян, Дамирчян и т.д.) из азербайджанского языка. Адам Мисс верно писал о том, что когда армяне живут среди какого-либо народа, они не только присваивают обычаи и традиции этого народа, даже заменяя имена, умышленно присваивают имена народов на территории которого (они переселились) и живут.

Спрашивается, почему язык азербайджанских турков распространился от Ирака до Северного Закавказья? И с помощью этого языка управлялись государства Манна, Шумер, Мидия, Урарту, Албания, Атропатена. Может быть, эти государства были тюркскими. Известно, что правителями выше отмеченных государств были сыны азербайджанского народа – турки. Ведь народ, его язык, не имея государства, не мог быть таким авторитетным и распространенным. Как поверить – язык, не имеющий государственности, развивался до уровня государственности и до сих пор сохраняет свое господство и авторитет?

Ученые пишут о том, что Шах Исмаил был настоящим патриотом. Он объявил азербайджанский язык государственным языком. Это факт. А если судить по ареалу распространения и по охвату употребления на очень большой территории, азербайджанский язык как бы заставил Шаха Исмаила принять решение о статусе его и объявить азербайджанский язык государственным языком. Шах Исмаил родился и вырос в Азербайджане. Он свои произведения писал на азербайджанском языке. Его прадеды забыли даже свой родной (арабский) язык. Под влиянием азербайджанского языка арабы подвергались ассимиляции. Шах Исмаил Хабаи по происхождению

внук Узун Гасана (по матери), а по отцу был араб (Сеид). Управляемое Хатаи государство называлось государством Сефевидов, и в состав государства входили и другие народы и их языки имели превосходство, но средством межнационального общения всех народов был азербайджанский язык. Отсюда можно сделать вывод о том, что азербайджанский язык и высокая культура народа заставили Шаха Исмаила Хатаи объявить государственным языком азербайджанский язык. И тут может возникнуть такой вопрос: если азербайджанский язык на Ближнем Востоке и в Закавказии был господствующий (основным средством общения), тогда почему Физули, Низами, Насими и многие другие писали свои произведения на персидском и на арабском языках? Во-первых, арабский и персидские языки были языками дворцов и медресе, во-вторых, азербайджанским языком управлялось государство и народ. Этот разговорный язык действовал как господствующий и был доступен всем народам, населяющим эту макро-территорию. Значит, азербайджанский народ имел свое государство и правителями выше перечисленных государств, в основном, были азербайджанцы, и государственным языком был азербайджанский. Чтобы принести ясность, хотим сосредоточить внимания на одном моменте. Известно, что столица государства Кавказской Албании была Габала. Историки пишут о том, что основателями этого государства были Ибер – кавказские племена. Если это так, то почему тогда в развалинах и вокруг города Габала микротопонимы тюркского происхождения? Например Оуз Габрстаны – Огузское кладбище, Тиркеш чайы – букв. тюрк. языках – быстротечная река, вода, Балыг екин Йери – балыг в тюрк.языках «город» и т.д. Другой вопрос: – почему второй столицей Кавказской Албании был город Барда? Не на территории, где населялись Ибер – Кавказские племена, а именно на территории, где издревле проживали азербайджанские турки?

Термин «Ибер – Кавказ»... в науке обе части приняты как слова тюркского происхождения. Первое слово «Ибер» // «Ибир» – является этнонимом, это название народа Сибир. И в настоящее время гыпчакские и карлугские турки «Сибирь» называют – «Ибирь», второе слово – «Гаф // Гав» – в котором есть достаточно достоверное сведение. И неслучайно известный ученый Мурад Аджи отмечает, что «сметающим и ураганным было Великое переселение народов», оно прошло во II-V веках и неузнаваемо преобразило жизнь на евразийском континенте. Будто смерч. После него древний или античный мир вступил в эпоху средневековья. Началось Великое переселение на Древнем Алтае... Тогда тюркские конники устремились в разные стороны света, из Центральной Азии они вышли к берегам Тихого, Индийского, Атлантического океанов. Они сокрушили старое, чтобы дать людям новую жизнь. В первую очередь вера в Бога Небесного – в Тенгри, который покровительствовал тюркам. Вера в единого Бога был абсолютно новым явлением в жизни человечества. Учение о Боге Небесном стало для них вершиной познания. Тогда – от тюрков же – появилась на Ближнем Востоке и «арабская» письменность. На деле это было древнетюркское письмо. [1]

На территории Азербайджана очень часто можно встретить термин «гала». Он принадлежит народу, который проводит оседлый образ жизни. Как известно слово «гала» означает первоначальную основу города. У кочевых и переселенных народов на территориях проживания нет крепостей, а если есть, то это однозначно и они тоже тюрко-азербайджанского происхождения. Для подтверждения можно отметить «Западно-азербайджанские земли», захваченные армянами и Ибирские земли, где переселились грузины и т.д.

На территории Азербайджана встречаются пиктографические, арамейские и др. письма и ими с древних времен пользовались азербайджанские народы. Следует тут напомнить факты Мурада Аджи. Автор пишет, что «Руны служили тюркам как «печатные буквы». Их высекали на скалах, чтобы были видны издали, а скорописью писали послания, письма, стихи. Читался текст справа налево или сверху вниз. Позже древнетюркскую скоропись называли «уйгурским письмом».

Арабское «письмо» не могло быть в IV веке чем-то новым и неожиданным для Востока. Например, в Иране узнали о нем в 248 году до новой эры, когда к власти пришла династия Аршакидов. То были тюрки с Алтая (Рыжие саки). И первые их официальные документы написаны как раз этим неизвестным в западном мире письмом...»[2] Далее автор отмечает, что IV век стал вехой в истории. Новая письменность едва ли не в один год появилась сразу и у египтян, и у армян, и у грузин, и у албанцев, а также у других народов, принявших веру в Бога Небесного. Это – бесспорный факт.

Связь между новой верой и новой письменностью более чем очевидна. Она – и в книгах, и в истории этих народов. Только кто-то взял за основу руническое письмо тюрков, как, например, армяне или грузины, а кто-то алтайскую скоропись. Вот и вся разница[2].

Известно, что древние христианские книги, как правило, были на тюркском языке. Потому что богослужение в четвертом, пятом, шестом веках во всех Церквах велось по-тюркски. Это был божественный язык и в Европе, и на Ближнем Востоке... Известные тексты, которым более полутора тысяч лет. Их берегут как святыни. Например, в Армении[2].

Как известно, древность языка, его развитие доказывается непосредственно фонетическим составом. Язык развивается от однослогового к многослоговому, от одногласного к многогласному. Например, ученые ирановеды считают, что талышский язык также относится к древним языкам. В этом языке одна буква означает одно слово. Например, И - один, Е - клубника, Ё – гнилой орех, Лё – кора, Чё – дерево, Сё – творог и соленый и т.п. Кроме этих слов, намного больше двуслоговых слов. Но трех и четырех слоговых слов не так много в лексическом составе, и то почти все они заимствованы.

Как известно, Талышы всегда жили в Азербайджане и являются его составной частью. И эти языки заимствовали друг у друга слова, но азербайджанский язык исторически оказал сильное влияние на Талышский

язык, даже изменил его первичные термины. Здесь следует коснуться еще одного тонкого вопроса, а именно в науке известно то, что в языках мира первичные термины считаются родственными терминами (отец, мать, брат, сестра и т.д.). Эти термины очень редко (от сильного воздействия) изменяются и заменяются словами господствующего языка. Например, тал. слово моӓ – «мать» – заменено азербайджанским термином – инӓ (варианты – инӓ >< эна >< йепа >< ана, в древ. кипчак. апа). Этот термин, в данное время употребляются во всех тюркских языках. Отсюда можно сделать вывод о том, что азербайджанский язык был господствующим языком и даже Талышский термин моӓ – мать – заменено древне-азербайджанским словом – инӓ. Кроме этого, еще один вопрос стоит перед азербайджанским языкознанием. Например, Орбоним – Шеки образован от этнонима «сак». Первоначальные исследования показывают, что в селе Арчиван Астаринского района Азербайджана и прилегающих к Арчиван населенных пунктах жили и живут «сакские» племена, (в Талыш. языке «сак»). Интересно то, что шекинцы и арчиванцы говорят одной акцентологией (несмотря на то, что шекинцы говорят на азербайджанском, а арчиванцы на армянском). Для объяснения этой причины необходимо широкое исследование. Пока предстоящая проблема состоит в том, что в каком веке саки жили в Азербайджане и подвергались ассимиляции? Известно то, что несмотря на ассимилирующие племена (талышы, табы, гилянцы) в своем приобретенном языке сохраняют элементы родного языка, особенно акцентологию, и таким образом формируется новый диалект или говор.

На формирование современного персидского языка, входящего в группу иранских языков, азербайджанский язык имел большое воздействие. Так что азербайджанский язык и азербайджанские турки исторически были в одном государстве. Первичные исследования показывают, что правители этих государств были турки. По мнению русского ученого Дияконова, ирано-язычные племена переселились с юго-восточного славяна на Дешти-Ковур, а потом, оттуда разделились на восток и запад (т.е. на нынешний Иран и на Индию). Этого подтверждают и языковые факты. Например, персидский, татский, лахиджский, курдский и т.д. Говорят – отец мой, но азербайджанские талышы – мой отец; персы и др. говорят: – знамя красное, а талышы – красное знамя, т.е. определение идет после определяемого. Отсюда можно сделать следующий вывод, что азербайджанский язык сильно повлиял на грамматическую структуру талышского языка. Как видно еще много таких и других превосходства азербайджанского языка исследуется. В будущих научных статьях мы доведем до вашего сведения новые проблемные вопросы на конкретных языковых фактах. Потому – это надо. Мурад Аджи верно пишет о том, что «конечно рано или поздно, но заговорят города юга России, заговорит Великая Степь. Неприлично ей дальше молчать – культурный пласт колоссальный. И его придется открыть: появились новые страны, они – молодая поросль от старого кипчакского дерева. Азербайджан, Узбекистан, Украина, Казахстан, Киргизстан захотят знать свою истинную историю. Их

предки внесли огромный вклад в мировую культуру, так почему же надо скрывать его?» [3] Думаю, что Кип+очаг ещё раз станет Кип+очагом.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. М. Адж. Древняя история Великой Степи. Кипчаки. М., 1999.
2. М.Аджи. Кипчаки – Огузы. Средневековая история тюрков и Великой Степи. М., 2001. С.46, 57.
3. Мурад Адж. Европа, тюрки, Великая Степь. М., 1998. С.56.